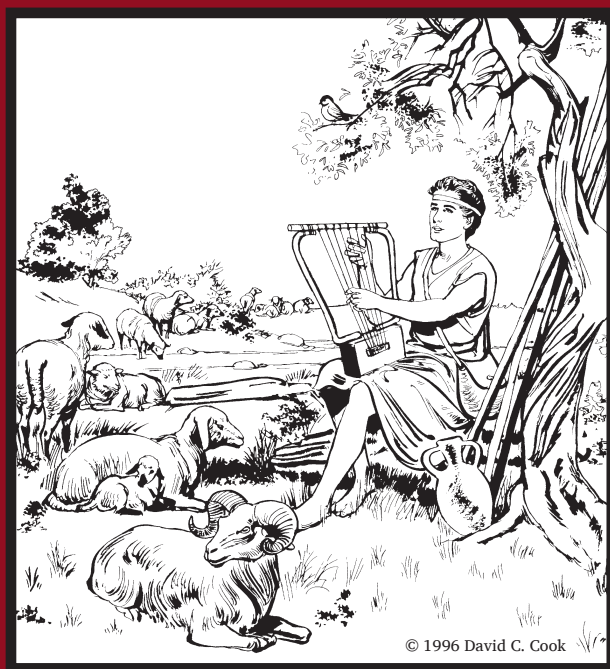


Wiwa borregukunata kuyra runa Davidta hatun apu tukunkapa Dios maskaskamanta

Historia bíblica de David
Parte 1
del libro 1 Samuel 16—18; 22—24;
26—29 y 31



© 1996 David C. Cook

Napo kichwa shimi

Wiwa borregukunata kuyra runa Davidta hatun apu tukunkapa Dios maskaskamanta

**Historia bíblica de David
Parte 1
del libro 1 Samuel 16—18; 22—24;
26—29 y 31**

Napo kichwa shimi



**Wiwa borregukunata kuyra runa Davidta hatun apu
tukunkapa Dios maskaskamanta**

Historia bíblica del David

Parte 1

del libro 1 Samuel 16—18; 22—24; 26—29 y 31
en el idioma kichwa shimi del Napo (Napo kichwa shimi)

© 2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Primera edición, marzo del 2020

Publicado por
La Liga Bíblica del Perú
Jr. Huaraz 2030 (CONEP)
Pueblo Libre, Lima, Perú

Las ilustraciones son propiedad de
© 1996 David C. Cook Publishing Co.
y se usan con permiso.

Hecho el depósito legal en la
Biblioteca Nacional del Perú
Nº 2020-06391

Impreso por
Nova Print S.A.C.
Av. Ignacio Merino 1546
Lince, Lima, Perú
diciembre del 2020
500 ejemplares

Dios Davidta apu kankapa maskaskamanta

1 Sam. 16.1, 4-7, 10-13b

Saul hatun apu kaska uras Israel allpapi pay rimaskata mana paktachipi Dios shuk runata apu kankapa maskarka.

Chasnapi Dios Samuelta rimarka:

—Ima uraskamata Saulrayku llakirisalla kanki. Saul apu kankapa mana ña munanichu. Chayrayku Jese kawsaraska Belen llaktama rina kanki. Jesepa churikunamanta shu churita kanpa Israel llaktapa hatun apu kankapa maskarkani. Wirata apasa risa kan chay wirata paypa umapi talinki pay hatun apu kankapa ñuka maskaska kaskata rikuchinkapa.—

Tukuy chasna Dios rimaskata uyasa Samuel paktachirka. Belen llaktapi kaska rukukuna Samuel shamuraskata rikusa manchaywa chukchurisa rimanakurka:

—Imapata shamurkanki. Tiyancho shu ima rimarina.—

Samuel rimarka:

—Mana ima tiyancho. Shamurkani wiwata wañuchisa rupachisa Diosta pakrachunkapa. Dioswa tupanarayku picharisa alicharichi ñukawa parihu munturinkapa— nisa.

Chasnallata Samuel Moises wañu Dios mantaskata killka-skashina rasa Jeseta paypa churikunaynti Dioswa tupanarayku alichariska kankapa yanaparka. Diosta kushiyachisa pakrachunkapa rupachina kaskama paypa parihu rinkapa kayarka. Samuel Jesepa churikuna paktamuskata rikusa —Eliabka Dios maskaskami mushu apu kankapa— nisa yuyarirka. Ranti Dios Samuelta rimarka:

—Chayta ama yuyarichu imasna paypa rikurina kaskata, nima pay hawa kaskata. Chay laya runata mana maskanichu. Runakuna imasna rikurina kaskallata rikukuna kanakun. Ñuka ranti shunku ukupi ali kaskata rikusa chay laya runata maskani.—

Jese kanchis paypa churikunata Samuelma rikuchirka.
Ranti Samuel rimarka:

—Kay kanpa churikunamanta mana pitapas Dios maska-skakuna kanakunchu.—

Chasna rimaskawasha Samuel kutillata Jeseta tapurka:

—Manachu kuti shu churita charinki— nisa.

Chasnapi Jese Samuelta rimarka:

—Ari charinimi kuti shu churita. Ranti payka wiwa borregukunata pastupi kuyraran.—



© 1996 David C. Cook

Samuel rimarka:

—Kayankapa mantay. Pay shamunakama mana imata rasa chapararinka.—

Jese paypa churi Davidta kayachirka. Chay malta suma rikuri karka. Chasnapi Dios Samuelta rimarka:

—Kunaka hatarisa wirata paypa umapi talinki. Paymi ñuka maskaska kan.—

Wira pumuta hapisa Samuel Davidpa umapi talirka tukuy wawkikunapa ñupapi. Chay uralla Diospa Samay Davidpi paktarka. Chay punchamanta Diospa Samay paywa karka.



© 1996 David C. Cook

David sumakta arpawa uyachiskamanta

1 Sam. 16.14, 16, 21-23

Diospa Samay Saulmanta llukshipi Dios supayta mantamupi Saula ñakachinkapa kallarirka. Shu puncha Saula yanapa runa rimarka:

—Maykan sumakta arpawa uyachi runata maskankapa rimanki. Arpawa uyachi runa uyachipi supay karuyapi kanta kushilla yachinka.—

Chayrayku Saul payta yanapa runata mantarka sumakta arpawa uyachi runata maskankapa. Payta yanapakama runa Saula kwintarka David alita arpawa uyachi kaskata. Chasna yachasa Davidta kayakrinkapa mantarka. David shamusa arpawa



© 1996 David C. Cook

uyachisa hatun apupa wasipi Saula yanapasa sakirirka. Saul Davidta yapa llakipi yanapakama tukurka. Dios supayta mantapi Saula yapa ñakachirka. Chasna tukupi David arpata makiwa llankasa uyachirka. Chasna rapi supay Saulmanta karuyapi payta kushilla yachirka. Chayrayku Saul kwintakama runakunata Davidpa yaya Jeseta rimankapa mantarka:

—Ñuka yapa kushi kani kanpa churi Davidrayku, ñukawa kayllapi sakirichu ñukata yanapakama runa kankapa.—

**Filestea hatun runa Goliat makarinkapa
amichisa rimaskamanta**

1 Sam. 17.1-9, 11

Shu puncha Filistea apukuna paykunapa suldarukunata ñukanchi Israel allpapi muntuchinakurka, Soco llakta Juda allpa kaskapi. Ñukanchi Israel ayllukunawa makarinakunkapa alicharinakurka. Filistea suldarukuna tampunakurka Efes-damin llaktapa allpapi. Chay allpa kaska Soco Azeca llaktakuna chupipi.

Saulpas paypa suldarukunawa makarinkapa alichariska karikunawa tampukrinakurka ichilla urku wayku Ela niska partipi. Filistea suldarukuna makarinkapa shu urku kaskama kanakurka. Ranti chasnallata ñukanchi Israel makarinkapa alichariska karikuna kuti shu urku kuskapuralla kaskama kanakurka. Ela niska pampa karka chay ishkay urkukuna wayku sikipi.

Filistea suldarukunamanta shu makarinata yacha runa Goliat llukshisa ñupama shayarirka. Chay runa ñalla kinsa tupu hawa (3 metru) karka. Gat llaktamantami karka. Paypa umapi brunsimanta rurariskawa churariska karka. Chasnallata rikra mukumanta kunkurikama hirusimanta rurariskawa churariska karka. Chay churarinaka pichka chunka kanchis llasha (57 kilu) karka. Chakitullu partima hirusimanta rurariskawa churariska karka. Paypa rikra mukupipas aparka shu lansata. Chay lansa hatu karka paypa hiru puntalla kanchis llasha (7 kilu) karka. Lansamanta kishpina hiru rurariskata purichi runata ñupachisa



© 1996 David C. Cook

purichirka. Ñukanchi Israel suldarukunapa kuskapuralla ñupama shayarisa makarinkapa munasa killachisa kaparirka:

—Ñuka tukuy Filistea suldarukunamanta yali makarinata yacha kasa Filistea suldarukunarantimanta kaypi kani. Kankuna Saula yanapakunalla kankichi. Kankunapas yali makarinata yachata maskasa shukllata kankunarantimanta ñukawa makarinkapa mantaychi. Haku ish kaypuralla makarishunchi. Pay sinchita makarinata yacha kasaka ñukata wañuchiwachu. Pay wañuchiwapi ñukanchika kankunapapi ñakachi tukusa kawsa

runakuna kashunchi. Ranti ñuka payta wañuchipi, kankuna Israel runakuna ñukanchipapi ñakachi tukusa kawsankichi—nisa.

Chasna Filistea runa rimaskata uyasa Saul paypa suldarukunawa yapa mancharisa yapa llakiriska kanakurka. Filistea runa Goliat chusku chunka (40) punchakunata tutamanta chishikunapipas ñukanchi Israel suldarukunawa makarinkapa amichisa kaparisa katirka.

David hatun runa Goliatta wañuchiskamanta

*1 Sam. 17.12-14a, 15, 17, 18b, 19a, 19c, 20a, 22a,
23a, 23c, 24, 26-27, 31-35, 37, 40-52*

Jesepa pusak (8) churikunamanta shu churi David karka. Davidpa yaya Jese Belen llakta Judea allpapi Efrata miraymanta karka. Saul apu kaska uras Jese ña ruku karka. Paypa kinsa (3) ruku churikuna apu Saulwa riska kanakurka makarina kaskama. Kanakurka: Eliab, Abinadab, Samapas. Tukuy wawkikunamanta David kipa wawki karka. David Saulpa suldarukuna puñuna tampukunama ri karka chaywasha paypa yayapa wasimallata borregukunata kuyrankapa kuti shamu karka.

Shu puncha David paypa yaya Jesewa kaskapi yaya rimarka:



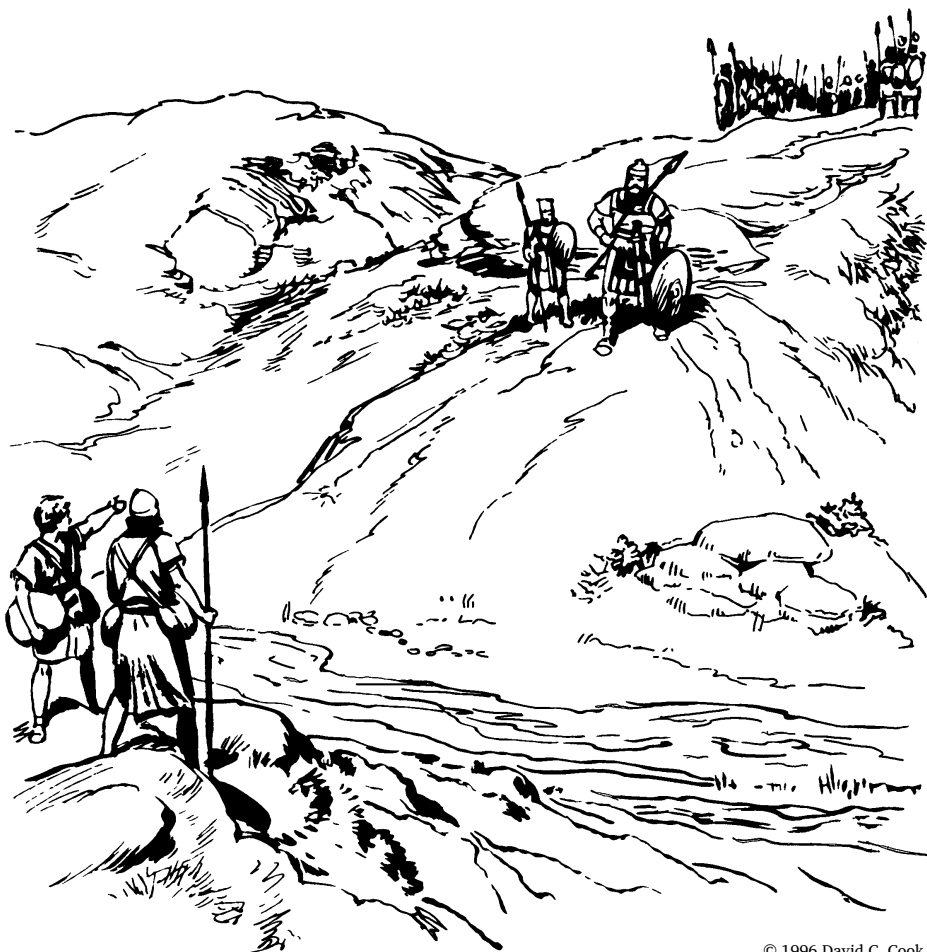
© 1996 David C. Cook

—Kanpa wawkikunapama apasa rinki chunka llasha (10 kilu) trigo kusaskata chunka (10) pankunatapas. Alita yuyarisa rikukrinki imanata kanakun kanpa wawkikuna paykuna ima pasaraskata yachankapa. Paykuna chariskamanta shu imata apamunki kawsa kaskata ñuka yachankapa.—

Chay uras apu Saul paypa suldarukunawa kanakurka ichilla urku wayku Ela niska pampapi Filistea suldarukunawa makarinkapa. David tutamanta hatarisa pay kuyraraska borregukunata shu kuyrakama runawa sakirka. Chaywasha paypa yaya imasna mikunata apasa rinkapa rimaskata uyasa apasa rirka. David tampukunama paktaskapi chayra mana makarina tiyarkachu. Shu kuyrakama runawa pay aparaskakunata sakisa kallpasa paypa wawkikunata salurakrirka.

David paypa wawkikunata kwintaraskapi Goliat Israel suldarukunawa makarinkapa amichisa kapariraskata uyarka. Chasna Filistea hatun runata rikusa ñukanchi Israel suldarukuna mancharisa mitikuranakurka. Chasnapi David paypa mayapi kaska runakunata tapurka:

—Chay karumanta shamu runa pi kaskata yuyarin shutipa kawsa Dios maskaska ñukanchi Israel runakunapa suldarukunawa makarinkapa amichisa rimankapa. Imatata kuy tukunma chay Filistea runata wañuchipika ñukanchi Israel runakuna mana pinkaywa sakirinkapa.—



© 1996 David C. Cook

Kasna Davidta rimanakurka:

—Chay amichisiki Filistea runata maykan wañuchipi hatun apu Saulpa ushushiwa kasaranka. Chaymanta kuy tukunka achka ima tiyaskakunatapas. Chasnallata Goliatta wañuchi runa paypa

ayllukuna kullkita hatun apuma pagana kaskata mana kuti pagana kankachu.—

David purisa purisa tapuraskata maykan suldarukuna uyanakurka. Chaywasha Saula kwintakrinakurka. Chasnapi hatun apu Saul Davidta kayachirka. David paktasa Saula rimarka:



© 1996 David C. Cook



© 1996 David C. Cook

—Ama llakirichu hatun apu. Ñuka chay Filistea runata wanchishami.—

Saul rimarka:

—Kan mana ushankichu wañuchinata, kan chayra maltalla kanki. Ranti payka unaymanta makarisa kawsa runami kan.—

David rimarka:

—Ñuka yayapa borregukunata kuyrakama kani. Millay puma osopas borreguta hapi shamupi washamanta katisa kaspiwa waktasa dismayachisa paykunapa shimimanta kichumi kani.

Dioska ñukata millay puma osopa shillukunamanta kishpichiwarka.
Chasnallata Dios kishpichiwanka chay Filistea runamanta.—

Chasna rimapi Saul payta rimarka:

—Chasna kapika rinki, Dios kanta yanapachu.—

Chasnapi David sinchikuna kaspita warakatapas aparka.
Chasnallata pichka (5) rumita yakumanta shikrapi churasa apasa
rirka. Filistea runapama mayayakrirka. Chasnallata Goliatpas
David kaskama mayayarka. Lansamanta kishpina hirumanta
rurariskata purichi runa ñupasa rirka. Parihumanta mayayasa
rikurinakurka. Goliat alita rikusa malta kaskata rikurka, intiwa
rupasa pukayaskata. Suma rikurilla shamurka ranti makarina
churarina illami karka. Chasna rikusa mana balichisa rimarka:



© 1996 David C. Cook

—Allkuchu kani kan kaspiwa shamunkapa. Allkutashina waktasa ñukata wañuchinayasa shamunki. Ñukanchi mañaraska dioskunapapi shinkuray tukuy— nisa. Washa rimasa katirka:

—Kayma shamuy kanta wañuchiskanki. Kanta wañuchisa kanpa wañuska aychata ullawankakunata millay pumakunatapas mikunkapa karachisha— nisa rimarka.

Goliat rimaskata uyasa David kutiparka:

—Kan ñukawa makarinkapa chasna sawliwa wachiwa lansawa shamunki. Ñuka ranti hawapachamanta anhel suldarukunapa manta amu Dios ñukanchi Israel suldarukunata manta apu Diospa ushaywa shamuni. Ranti kan paykunawa makarinkapa mana alita rimasa amichiskanki. Kunallata Dios yanapawankami kanta makarisa yalinkapa. Kanta wañuchisa umata pitisha. Kunallata ullawankakunata millay pumakunatapas wañuska Filistea suldarukunapa aychakunata karasha. Tukuy kay pachapi kawsa runakuna yachanakunka ñukanchi Israel llaktapi hatun ushayu Dios tiyaskata. Dios yanapaskata tukuy kaypi kaskakuna yachanakunka. Tukuy runakuna yachanakunka Dios mana munanchu sawlita lansatapas paywa piñariskakunata yalinkapa. Kay makarinapi Diosmi kishpichinka. Ñukanchi Israel runakunata yanapankami makarisa yalinkapa.—



© 1996 David C. Cook

Chasna David rimaskata uyasa Goliat kallpasa risa
David kaskama mayayakrirka, chasnallata Davidpas paypama
kallparka. Chasnapi David paypa shikramanta shu rumi muyuta
surkusa warakapi churasa shitarka. Goliatpa ñawipampapi
hapichisa chay rumi tunkaripi uray ñawi allpama urmarka.

Chasna uraslla David kallpasa risa Goliat siriraskama shayari-krisa paypa ishkay partimanta filuyu sawlita kichusa, shu pasaylla paypa kunkata kuchusa umata pitirka. David chasna sawli illa makarisa Filistea runata yalirka. Warakallata rumiwa apasa risa wañuchirka. Paykunapa yali makarinata ushayu apu wañuskata rikusa Filistea suldarukuna kallpasa llukshinakurka. Ranti ñukanchipa ayllu Israel suldarukuna Juda ayllumantapas makarinapa alichariska karikuna sinchita kaparisa Filistea suldarukunata katinakurka. Paykunapa Gat Ecron llaktakuna muyukta kinchariska punkukuna mayakama katinakurka. Saaraim llaktamanta Gat Ecron llaktakunama rira ñampikunapi achka wañuska Filistea suldarukuna sakirinakurka.



© 1996 David C. Cook

Saul mana ali yuyaywa Davidta rikuskamanta

1 Sam. 18.2, 6-11, 13-14, 25a, 25c, 27-29

David Filistea runata wañuchiska urasmanta Saul mana munarkachu David paypa yaya Jesepa wasima kuti rinkapa. Saul paywa parihu kawsankapa munarka. David Filistea suldaru Goliatta wañuchiskawasha ñukanchi Israel suldarukunapas makariskawasha kuti ñukanchipa llaktakunama paktamunakuskapi warmikuna llukshisa hatun aputa chaskisa tushusa takiskawa rimanakurka:

—Saulka shu waranka (1,000) Filistea suldarukunata wañuchirka, ranti Davidka chunka warankata (10,000) wañuchirka— nisa.



© 1996 David C. Cook

Chasna rimasa takinakuskata uyasa apu Saul paypa shunkupi mana ali yuyaywa Davidta rikurka:

—Chunka pasay Davidta balichinakun ñukapa rantimanta. Kuna ñukata hatun apu kaskamanta llukshichisa Davidta apu kankapa yaykuchinkapalla pishin.—

Chay punchamanta apu Saul Davidta mana ali yuyaywa rikunkapa kallariirka. Kayanti punchapi Dios supayta mantamupi Saulta amuyarka. Saul paypa wasipi karuma rikushina tukusa nuspayaskashina paypa lansata makiwa hapisa wasita puririrka.



David arpata llankasa uyachirarka, imasna karan puncha uyachi karka. Saul kunkaymanta lansata shitasa —Davidta kinchama llutakta tuksini— nisa yuyarka. Ishkay pasay lansata shitapipas David mayama kuyurisa kishpirka.

Chasnapi Saul mana ña munarka David paywa parihu kawsankapa. Chayrayku payta yaykuchirka suldarukunapa apu kankapa paykunawa makarinakuna tiyaskama rinkapa. Tukuypi makarisa yalirka Dios yanapaskarayku. Chasna Saul yaykuchipi runakuna Saulpa suldaru apukunapas yapa kushiyanakurka.

Shuk puncha Saul Davidta wañuchinayasa shu kamanata rasa payta yanapa runakunata mantarka Davidta rimakrinkapa:

—Kan ñuka masha tukunkapa munani— nisa. Yanapa runakuna risa Davidta kwintakrinakurka.

David rimarka:

—Ñuka mana imata chari runachu kani hatun apupa ushushiwa kasarankapa ayllukunama kuna kaskata kunkapa. Imanata chasna yuyarinakunka ñuka hatun apupa masha tukusa sakirinkapa.—

Saulta yanapa runa kuti rirka David rimaskata apu Saulta kwintakrinkapa. Kutu shuk yanapa runata Davidta rimankapa mantarka:

—Ñukanchipa hatun apu shuti munan kan paypa ushushiwa kasarankapa. Shuk pacha Filistea runakunapa pinkay hawa karata kuchuska kaskakunata apamunki. Chayllata mañan paypa ushushiwa kasarasa payma kunkapa.—

Saul munarka Filistea runakuna makariskapi Davidta wañuchinkapa.



© 1996 David C. Cook

Ranti hatun apu mañaskata David paktachirka. Paypa runakunawa llukshisa mana shuk pachallata (100) wañuchinakurkachu ashwan ishkay pacha (200) Filistea runakunata wañuchinakurka. Chasna kasa David ishkay pacha Filistea runakunapa pinkay hawa karashtukuna kuchuskata Saulpama apasa kukrirka. Chasna Saul paypa ushushi Micalta Davidwa sakirka paypa warmi kankapa. Chasna warmiyasa hatun apupa ayllu tukurka. Saul chasna Dios Davidta yanapaskata yachasa, paypa ushushi Mical yapa llakipi rikusa Saul tukuy uras Davidta yapa manchasa kawsarka. Chayrayku Davidta piñariskawa pay wañunakama rikusa kawsarka.

Saul Davidta wañuchinayapi mitikusa kawsaskamanta

1 Sam. 22.1-2; 23.14, 27, 28a, 29

Saul achka pasay Davidta wañuchinayasa katirka.

Chayrayku David shu partima mitikusa rinkapa yuyarirka. Gat llaktapi Filistea allpapi kawsakrirka.

Chaywasha David Gat llaktamanta llukshisa shu urku wayku hutkuma mitikukrirka Adulam llakta mayapi. Chayta yachasa paypa wawkikuna ayllukunapas chayma risa paywa sakirinakurka. Shuk runakunapas Davidwa munturisa sakirinakurka, ñalla chusku pacha (400) runakuna paywa puri tukunakurka. Tukuy chaypi munturiska runakuna mana charinakurkachu nima kullkita paykunapa diwita pagankapa. Chasnallata chay runakuna mana astawa ñakarisalla kawsanata munanakurka. Chayrayku David paykunapa yuyachikama apu tukurka.



© 1996 David C. Cook

Saul chasna wañuchinayaska urasmanta David mana utka paktaypa urku hutkukunapi Zif niska chunlla allpapi mitikusa kawsararka. Tukuy uras Saul maskasapas mana tupanata usharkachu Dios Davidta yanapaskarayku. Saul wañuchinayasa Davidta katiraskapi shu runa Saula kwinta shamurka:

—Ñukanchi Israel ayllukunata Filistea suldarukuna makarinkapa paktamunakurka.—

Chayta uyasa Davidta katiraskamanta sakisa rirka.

Chaypawasha David shu puncha chay mana utka paktaypa urku hutkukunama En-gadi allpapi kawsankapa rirka.

David Saulta llakisa mana wañuchinayasa kishpichiskamanta

1 Sam. 24.1-12a, 13-14, 16-22

Saul Filistea runakunawa makarinata sakiskawasha payta kwintanakurka:

—Chay En-gadi niska chunlla alpapi David kawsaran.—

Chasna kaskata yachasa Saul ñukanchi Israel ayllu-kunamanta kinsa waranka (3,000) mana mancha runakunata



© 1996 David C. Cook

maskarka. Chaymanta sacha kabrakuna kawsaraska urku wayku wayku kaskama Davidta maskankapa rinakurka. Chayma risa paktanakurka shu hatun hutku tiyaskama. Chaymallata Davidpas paypa runakunawa mitikukriskana kanakurka. Chaypi Saul ishpankapa ismankapapas yaykurka. Davidta kati runakuna chasnapi rimanakurka:

—Manachu yuyarinki Dios kanta kasna rimaskata: Kanwa piñari runata kanpama pushashami kan munaskashina paywa rankapa nisa. Kunan Dios chay rimaskata paktachirkami.—

David hatarisa payllata upalla mayayasa Saulpama rirka. Paypa churarina shimi partimanta mayamanta kuchusa pitirka. Pitiskawasha ranti David yuyarirka —mana chayta rayma karkani— nisa.

Chasna kasa paypa runakunata rimarka:

—Dios kishpichiwachu ñukapa aputa mana alita ranamanta. Diosllata payta maskarka hatun apu kankapa. Umapi wirawa tali tukusa Dios maskaska kaskata yachanchi.—

Chasna rimasa David payta kati runakunata Saulta wañuchinamanta sakichirka. Mana sakirkachu Saulta wañuchinkapa.

Saul ismaskawasha hatarisa hutkumanta llukshisa rinkapa kallarikarke. Saul ansa risa karuyapi David hutkumanta llukshisa washamanta kaparikarke:

—Ñuka hatun apulla— nisa.

Saul washama rikupi David allpakama tupakta kumurirka payta llakiskata rikuchinkapa. Saulta rimarka:

—Runakuna rimanakun kanta ñuka mana alita ruranaya-skata. Imarayku chasna rima runakunata kasunki. Kanllata kunan rikunata ushanki runakuna mana shutipa rimaskata. Kunallata Dios sakiwarka ñuka kanta kay hutkullapita wañuchinkapa. Maykan ñukata kati runakuna Saula wañuchi nisa rimawanakupipas ñuka chayta mana rurarkanichu. Mana imata ranayarkani ñuka amu hatun apu kaskarayku. Diosllata



© 1996 David C. Cook

kanta maskarka. Rikuy, ñuka yayalla, ñuka makipi kanpa hawa churanamanta ñuka pitiskata. Kay pitiskawa ñuka rikuchirani kanta mana wañuchinayaskata. Ñuka kanta mana imata rurar-kanichu. Ranti kan ñukata wañuchinayasa katiwanki. Dios ñukanchi ish kayntimanta pitami kastiganka rikuchu. Ñukatachu kantachu mana ali ruraskata rikusa Dios kastigachu. Alita rima yuyayu runa ñupa uras kasna rimaskata sakirka: Mana alikunata rurankapa yuyarikuna mana alikunata rurasa kawsanakun nisa. Chay rimana shutipa kan, ranti ñuka mana chay laya runachu kani. Nima uras kanta mana imata rurashachu, ñuka hatun apulla. Ñukanchipa hatun apulla, yanka ñakarinki ñukata hapinayasa puriraskapi. Ñuka kani shuk allku wañuskashina mana imata rurak. Shuklla usashina mana imachu kani. Yanka balichiwanki hapinayasa katiwankapa.—

Chasna David rimasa tukuchiskawasha Saul rimarka:

—David, ñuka churi, kan rimaskata uyani.—

Chasna rimaskawasha sinchita wakankapa kallarisa rimarka:

—Kan shuti, David, ñukamanta yali ali yuyayu kanki. Ñuka mana kanta alita rurapipas kan alikunallata rurasa rikuchirkanki. Kuna yachani kan alita llakiwarkanki, imasna Dios ñukata kanpapi wanchinallata sakipipas mana wañuchi-warkankichu. Shu runa payta wañuchinata muna runata tupasa payta wañuchinata ushasaka mana chasnalla rinata sakinka. Chayrayku Diosta mañani kan ñukawa alita raskashinallata Diospas kanwa rankapa. Ñuka alita yachani kan hatun apu

tukunata. Ñukanchi Israel ayllukunata achkata yanapanki kanwa alita katinakunkapa. Chayrayku shuti Diospa ñupapi rimaway. Kan hatun apu tukuna uras ñuka churikunata nitukunata ama wañuchipankichu. Ñuka miraykunata sinchikuchi tukuy uras maykan miray tiyankapa— nisa.

Saul mañaskata David shuti paktachina kaskata payma rimarka. Washa Saul wasima rirka. Davidpas paypa runakunawa paykuna mitikusa kawsaraska hutkumallata rinakurka.

**David kutillata Saula wañuchinamanta llakisa
kishpichiskamanta**

1 Sam. 26.1-4, 6a, 6c, 7-10, 11b, 12b-15, 16b-25

Saul Davidta wañuchinayasa puriska uras Zif llaktapi kawsaraska runakuna Guibea llaktama Saula kwintankapa rinakurka:

—David mitikusa Haquila niska urkupi chunlla pampa kuskapuralla kan.—

Chasna kwintanakupi Saul kinsa waranka alita makarinata yacha suldarukunawa sinchikurka rinkapa. Zif niska chunlla allpa kaskama Davidta maskankapa rinakurka. Chay chunlla allpapi mitikuska kasapas David yacharka Saul payta wañuchinayasa katiraskata. Chayta yachasa David pakalla rikukama runakunata mantarka yachankapa Saul paktamurkachu manachu nisa. Rikukamakuna kuti shamusa Davidta rimanakurka:

—Ña Saul paktamusa tampu shamuska kan chunlla allpa kuskapuralla chay hatun urku Haquila ñampi pasaraska mayapi— nisa.

Chayta yachasa David ishkay paywa puri runakunata Ahimelecta Abisaitapas tapurka:

—Pita ñukawa parihu rinayan Saulpa tampu kaskama.—
Abisai payta rimarka:

—Ñuka kanwa parihu rinayani, hatun apulla.—

Chay tutallata David Abisaiwa parihu Saul tampuskama rinakurka. Saul paypa suldarukunawa muyukta puñuraskata

tupakrinakurka. Saulpa uma mayapi paypa lansa allpapi
tunkaska shayararka. Shu partima puñurarka suldarukunapa
apu Abner, Nerpa churi. Chasna puñuranakuskapi Abisai Davidta
rimarka:

—Dios kanta yanapan kanwa piñari runata wañuchinkapa.
Ñukata sakiway shuk raylla paypa lansallawata Saula allpakama
tuksisa wañuchisha— nisa.

David Abisaita rimarka:

—Ama wañuchinki. Manachu yuyarinki Dios kikin
maskaska runata hatun apu kankapa wañuchi runa kastigu-
manta manami kishpinata ushaskata. Shu puncha pay wañuna



© 1996 David C. Cook

paktarinka. Diosllata paypa kawsayta kichunka payllata
wañunata makarinapi wañuchi tukunata sakisa. Saulpa uma
mayamanta lansata apanki paypa yaku haratapas apasa
kaymanta hakunki rishu.—

Davidta Abisaitapas mana pipas rikunakurka. Dios
paykunata sumakta puñuchiska kapi mana pi kawsarinakurka.
Chaywasha David shu kuskapuralla urku kaskama risa chay urku
hawama sikarka. Saulpa tampu kaskamanta chay urku karupi
karka. Chay hawamanta Abnerta paypa suldarukunatapas kapari-
nkapa kallarirka:

—¡Abner! ¡Yapalla puñurasa mana uyawanki!—

Abner rimarka:

—Imata kanki kan hatun aputa kaparinkapa.—

David rimarka:

—Manachu kan Israel allpapi runakunata kishpichi
suldarukunapa apumi kanki. Imaraykuta mana kuyrarkanki
kanpa hatun aputa. Kay llaktamanta shu runa kanpa hatun
aputa wañuchinayasa kankunapa tampuskama rirka. Kawsa Dios
kastigawachu ñuka kasna rimana mana shutipachu kasa Dios
maskaska kanpa hatun aputa mana kuyraskarayku ali kama
kanta kastigasa wañuchinkapa. Rikukri, maypi kanakun kanpa
hatun apupa lansa harapas paypa uma mayapi kaskakuna. Mana
tiyanchu.—

David kuti rimarka:

—Rikuy ñuka makipi chariraskata hatun apupa lansami
paypa yaku harapas kaypimi kanakun.—

Saul chay kwinta runa David kaskata riksisa rimarka:

—David, kanchu kanki kwintarikama.—

David payta rimarka:

—Ari, hatun apulla, ñukami kani. Imaraykuta ñukata, kanta yanapa runata, wañuchinayasa maskawanki. Ima mana alikunata rurarkani. Imamanta ñukapa hawallapi rimawanki. Hatun apulla, ñuka kanta yanapa runa rimaskata uyaway. Dios kanta piñarinkapa yuyachipi ñuka shu imata kuskawa kishpichiwachu. Ranti shu runakuna kanta ñukawa piñarinkapa rimanakupi Dios paykunata chasna raskamanta chikapa ñakachichu. Paykuna Dios kуска allpamanta ñukata hichuwanakun yanka dioskunata maña tukuchu nisa. Kan ñukanchi Israel runakunapa hatun apu kapi imapata ñukata, yanka mana bali runata wañuchinayasa katiwanki. Shuk usashina mana imachu kani. Shuk yutu pishkuta wañuchinayaskashina uyasa urkukunata purisa katiwanki. Ñuka ranti mañani Diosta ama kay allpamanta karuma wañuchiwanakuchu nisa.—

David chasna rimaskata uyasa Saul kayarka:

—Ñuka llakiska churi Davidlla shamuy. Kanta mana alita rarkani. Kuna mana chasna rurasa katishachu. Mana yuyayushina chasna rarkani. Chasna rasa hatunta huchalirkani. Ranti kan ñuka kawsayta kishpichiwarekanki.—

David rimarka:

—Maykan runa alita rurasa kawsan Diospas payta alita ruranka. Maykan runa Diosta rimaskata paktachin Diospas payta rimaskata alita paktachinmi. Kuna Dios

ñukata sakiwapipas kanta wañuchinkapa ñuka kanta mana wañuchirkanichu. Ranti kan Dios maskaska apu kaskarayku kanta nimata mana ruranayarkanichu. Kanpa lansa kaypimi kan. Kanpa suldarukunamanta shukta mantay, kay lansata apa shamuchu. Imasnami ñuka kanta mana wañuchisa kishpichirvani chasnallata Dios ñukata tukuy manchaypakunamanta kishpichiwachu.—

Saul rimarka:

—David ñuka churilla. Dios kanta yanapachu. Ñuka yuyarini tukuy kan ruraskakunapi alita ruranki.—

Chasna tukuyta kwintariskawasha David pay mitikusa kawsaraskama rirka. Saulpas paypa wasima rirka.

David Filistea runakunawa parihu kawsaskamanta

1 Sam. 27.1-2, 5a, 6a

Saul paypa wasima riskawasha David yuyarisalla sakirirka:

—Shu puncha Saul ñukata wañuchiwanka. Chayrayku ñuka kaymanta llukshisa Filistea runakuna kawsaraska allpama kawsankapa risha. Chayma ripi Saul Israel allpapishina katinata mana ushawanka. Chaypi risa alita kawsanata ushasha.—

Chasna yuyarisa David paypa sukta pacha (600) katikama runakunawa Gat llakta Filistea allpama kawsankapa rinakurka. Chasna uras Maocpa churi Aquis chay llaktapi apu karka. Chaypi Filistea apu Aquista yanapakama tukurka.

Shuk puncha David hatun apu Aquista mañarka —shu parti Filistea allpapi kawsanayani— nisa.

Chay punchallata Aquis alimi rimarka. Siclag llaktapi kawsankapa kuy tukurka.



© 1996 David C. Cook

Saul mana yachaypata yacha warmita tapukriskamanta

1 Sam. 28.1-20, 24-25

David Filistea allpapi kawsaraska uras Filistea runakuna paykunapa suldarukunata muntuchinakurka Israel runakunawa makarinkapa. Chasnapi Aquis Davidta rimarka:

—Kan kanpa runakunawa ñukawa rina kankichi parihu makarinkapa.—

—Ari, shamurinkami. Kuna kan rikuwanki ñuka rurana ushaskata— David rimarka.

Aquis rimarka:

—Alimi kan. Kanmi ñukata wañuchinamanta kishpichisa puri runa tukunki.—

Filistea suldarukuna Sunem llaktapi munturisa chaypi tampunakurka. Saulpas tukuy Israel suldarukunata muntuchisa Gilboa llaktapi tampunakurka. Achka Filistea suldarukunata rikusa Saul yapa mancharirka. Chasnapi Diosta tapurka pay imata rurana kaskata yachanayasa. Ranti Dios mana nuskuypi nima rumita shitapi mana yuyachirkachu, nima pay rimaskata kwinta runakunata mantasa rimarka. Saul mana rinata usharkachu Samuelpama Diosmanta tapusa yachankapa. Chasna uras ña Samuel wañuska karka. Ñukanchi Israel ayllukuna Samuel wañuska uras unayta wakanakurka. Pay nasiska Rama llaktallapita rumi hutkupi churasa tapanakurka. Manara Samuel wañuska uras ñukanchi Israel llaktamanta Saul tukuy ayakunawa supaykunawa kwintarisa runa mana yachaypata yachakunata, supaypa ushaywa hampina

waklichina yachakunatapas hichurka. Ñupa uras chasna ruraska kasapas kunan payta yanapa runakunata mantarka:

—Shuk wañuska runapa ayawa kwintari yacha warmita maskaychi. Ñuka kwintarinayani wañuskakunapa ayawa yanapa-wankapa ima rurana kaskata yachankapa.—

Payta yanapa runakuna rimanakurka:

—Endor llaktapi shuk ima pasanata wañuska runapa ayawa kwintarisa yacha warmi kawsan.—

Saul chay tutallata mana riksi tukunkapa mana apu churarina layata churarirka. Ishkay payta yanapa runakunawa chay warmita rikunkapa rirka. Chayma paktakrisa chay warmita rimarka:

—Wañuskapa ayata kayapay payta tapunkapa.—

Chasnapi chay warmi rimarka:

—Kan tukuyta yachanki Saul raskata. Israel llaktamanta tukuy ayakunawa supaykunawa kwintari runata mana yachaypata yachakunata, supaypa ushaywa hampina waklichi yachakunatapas hichurka. Kan mañawaskata ñuka paktachipi ñukata wañuchiwanakunkami.—

Saul rimarka:

—Imana Dios kawsa kaskata yachanchi chasnallata, yachay ñuka kayta rimasa paktanata: Kan ñuka mañaskata paktachipi ni pi kanta mana kastiganakunkachu— nisa.

Chay warmi tapurka:

—Pitata ñuka kayasha kan rikunkapa.—

—Samuel wañuta kayapay— Saul payta rimarka.



© 1996 David C. Cook

Chay warmika rimapi uyasa kasurka. Ranti Samuel rikurirapi sinchita kaparisa Saula rimarka:

—Kan Saul kanki. Imaraykumi chasna llullasa rimawarkanki— nisa kaparirka.

—Ama mancharinkichu. Kan rikuskata kwintaway— Saul rimarka.

Yacha warmi nirka:

—Rikuranimi allpa ukumanta shuk alichi diosshina shamuraskata— nisa rimarka.

Saul tapurka:

—Ima laya rikurita kan.—

Yacha warmi rimarka:

—Shu ruku suni chushalla katanawashina churariskami kan.—

Samuel kaskata yachasa Saul allpakama tupakta kumurirka.

Samuel tapurka:

—Saul, imapata kayawarkanki. Imaraykuta mana sakiwanki samankapa.—

Saul rimarka:

—Yapa manchaywa kani. Filistea suldarukuna makarinkapa shamuranakunka. Diosmi ñukata sakiwarka. Dios pay rimaskata kwinta runakunata mantasa mana rimawarkachu. Nima nuskuypi mana kwintawarkachu. Chayraykumi kanta kayachirkani ñuka imata rana kaskamanta rimawankapa.—

Samuel rimarka:

—Dios kanta hichusa mana rimapika imata ñukamanta chapawanki Dios rimaskallata kwinta runamanta. Dios kanta

chasna rahun kan payta mana kasuskarayku. Chasna pasaranki Amalec runakunata mana illakta wañuchiskarayku. Dios kanta apu kaskamanta llukshichirka. Ranti kunaka Davidta apu kankapa sakinkami. Diosta kan mana kasuskarayku Filistea suldarukuna makarisa kanpa Israel suldarukunata wañuchisa yalinakunka. Kan kanpa churikunapas kaya wañuchi tukunkichimi. Kankuna wañusa shamupi parihu karinka.—

Chasna Samuel rimaskata uyasa Saul yapa mancharisa wañunayarka. Hawa runa kasa sumakta urmasa sirirarka. Hursa illa tukurka chay puncha chishakta mana mikuskarayku. Chasnapi chay warmi wasipi chariska malta wira wokrata wañuchirka. Pankunatapas rurarka. Tukuy mikuna ruraskakunata Saulpama apasa risa payta yanapa runakunawa parihu mikunakurka. Mikuskawasha chay tutallata chaymanta rinakurka.

Filisteá runakuna Davidta mana munanakuskamanta

1 Sam. 29.4, 11

Filisteá suldarukuna munturiraskapi David paypa runakunawa Filisteá apu Aquiswa parihu paktanakurka. Filisteá suldarukunapa washa partima shayarinkapa rinakurka. Filisteá suldarukunapa apukuna karan bulapi rikusa puriraskapi apu Aquiswa kaskapi David paypa runakunata rikunakurka. Yapa piñarisa apu Aquista rimanakurka:

—Davidta rimay kaymanta kuti Siclag llaktamallata tukuy paypa runakunaynti rinakuchu. Manachu yuyarinki ñukanchiwa parihu makarinama risa, piñarikuna tukusa paykunapapi wañuchi tukurinka. Paykuna ñukanchi Filisteá suldarukunata wañuchisa umakunata pitisa paypa hatun apu Saula rikuchinkapa Davidrayku suma kama kuti alita Saulwa aylluyankapa.—

Aquis uyasa Davidta kayachisa Filisteá suldarukunapa apukuna rimaskata rimarka. Chayrayku pakariraskapi David paypa runakunapas kuti rinakurka Filisteá allpamallata. Filisteá runakuna ranti Jezreel llaktama rinakurka.

Saul paypa churikunaynti makarinapi wañunakuskamanta

1 Sam. 31.1-13

Filistea suldarukuna Israel suldarukunawa makarinakurka. Filistea suldarukuna yalinakupi Israel suldarukuna mitikunkapa kallpanakurka. Filistea suldarukuna makarisa achka Israel suldarukunata wañuchinakurka Gilboa urku niskapi. Chasnapi Saul paypa churikunaynti kati tukunakurka. Saulpa churikuna Jonatan, Abinadab, Malquisua kanakurka. Paykunata wañuchinakurka. Washa shukllapi munturisa Filistea suldarukuna Saulta katinakurka. Balistapi wachiwa shitasa tuksisa unkuchinakurka. Saul chasnapi paypa wañuchinkapa shitana rurariskakunata purichi runata rimarka:

—Manara karumanta shamu runakuna yanka dioskunata maña runakuna shamuskapi kanpa ishkey partimanta filuyu sawlita surkuy. Chaywa wañuchipay paykuna ñukamanta mana asiwanakunkapa— nirka.

Ranti paypa wañuchinkapa shitana rurariskakunata purichi runa yapa mancharisa mana wañuchinayarka. Saul ishkey partimanta filuyu sawlipi pasakta tuksirisa wañurka. Saul chasna wañuskata rikusa paypa wañuchinkapa shitana rurariskakunata purichi runa chasnallata paypa kikin ishkey partimanta filuyu sawlipi pasakta tuksirisa wañurka. Chasna tukusa Saul, paypa kinsa churikuna, wañuchinkapa shitana rurariskakunata purichi runa, tukuy paywa kaska suldarukunapas parihi chay punchallata wañunakurka. Ñukanchi Israel

ayllukuna urku wayku chimpa partima kawsakuna, Jordan yaku chimpa partimanta kawsakunapas ñukanchi Israel suldarukuna mitikunkapa kallparaskata rikunakurka. Chasnallata Saul paypa churikunaynti wañuskata yachasa paykuna mitikusa paykunapa llaktakunata hichusa kallpanakurka. Chasnapi Filistea runakuna paktanakurka paykunapa llaktakunata amuyankapa.

Kayanti puncha Filistea runakuna Gilboa niska urku hawama tukuy bali imakunata maskankapa rinakurka. Ñukanchi Israel runakunapa wañuska ayllukunamanta tukuy bali imakunata kichunkapa maskaraskapi tupanakurka Saul paypa kinsa churikunaynti wañuskata. Saul wañupa umata pitisa apanakurka. Paypa bruni hirimanta rurariska churiska kaskatapas apanakurka. Chay wañuskata tupaskawasha Filistea suldarukuna kwintakama runakunata mantanakurka tukuy Filistea allpapi, paykunapa dioskunata mañana wasikunamapas runakunama kwintakrinkapa apu Saula wañuchisa Israel runakunata yaliskamanta. Saul wañupa bruni hirimanta rurariska churariska kaskata paykunapa dios warmi Astarteta mañana wasi ukupi wakachinkapa churanakurka. Saul wañuta paypa churi wañukunatapas suma kuyrariska llakta Bet-san^a niska rumiwa kinchariskapi warkunakurka. Jabes llakta Galaad allpapi kawsa Israel ayllukuna yachanakurka Saula imasna Filistea runakuna raskata. Chayta yachasa Jabesmanta

^a Bet-san llakta Israel runakunapa allpapi karka. Ranti Israel runakuna chay llaktapa mana amu kanakurka. Rikuy Josue 17.10-13; Jueces 1.27-28.

alichariska sinchi shunkuyu karikuna ñukanchi Israel ayllukuna tuta pakarikta Bet-san llaktama rinakurka. Hawa kinchari-skamanta Saul wañuskapa aychata paypa churi wañukunapa aychakunatapas apakrinakurka. Jabes llaktama apasa risa rupachinakurka.^b Wañuskakunata rupachiskawasha tullukunata muntuchisa yali bali kaspi yura llantupi pampanakurka. Tukuyta chasna raskawasha kanchis punchata mana mikusa sasinakurka wañuskakunata yuyarisa shunkupi llakiriska kaskata rikuchin-kapa.

^b Killkapi mana riman imarayku chay wañuskakunata rupachinakurka. Rupachinakurkachari paykunapa aychakuna ismuskarayku. Ama ima laya-tapas rikusa rimanakunkapa nisa rupachinakurkachari. Ranti chay wañuskakunata balichisa llakiskawa rupachinakurka.

